

DECLARACIÓN CONJUNTA

El Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural del Estado de Israel, Su Excelencia Israel Katz, y el Ministro de Agricultura de la República del Perú, Su Excelencia José León Rivera, se entrevistaron en Jerusalén el día 24 de marzo de 2004. Ambos ministros expresaron su interés por promover la cooperación agrícola para el beneficio tanto de Israel como del Perú.

Después de examinar los temas y las nuevas direcciones para la mutua cooperación, ambos ministros acordaron considerar los medios de estimular la cooperación agrícola entre ambos países. Tal cooperación podrá incluir la firma de un acuerdo entre el Gobierno del Estado de Israel y el Gobierno de la República del Perú sobre los puntos siguientes:

1. Aumentar la rentabilidad de los productores agrícolas peruanos e israelíes y sus conocimientos en agricultura, y fomentar las oportunidades de inversión entre ambos países.
2. Estimular la cooperación entre las respectivas asociaciones y organismos en los sectores agrícolas de ambos países.
3. Un plan conjunto de acción con metas y objetivos claramente definidos para promover la cooperación.
4. Facilitar la transferencia de tecnología e innovaciones en la producción agrícola mediante las respectivas instituciones de investigación y académicas, organismos de asistencia técnica y empresas privadas en el sector de la agrotecnología.
5. Posibilidad de intercambio de materiales genéticos de origen vegetal y animal.

6. Posibilidad de intercambio de conocimientos en procedimientos post-cosecha y comercialización agrícola de exportación.
7. Posibilidad de intercambiar conocimientos respecto al uso de aguas marginales en el riego agrícola.

FIRMADO en duplicado en Jerusalén el día 24 de marzo de 2004.



Ministro de Agricultura
y Desarrollo Rural del
Estado de Israel



Ministro de Agricultura de
la República del Perú

JOINT DECLARATION

The Minister of Agriculture and Rural Development of the State of Israel, His Excellency Israel Katz, and the Minister of Agriculture of the Republic of Peru, His Excellency Jose Leon Rivera, met in Jerusalem on the 24 of March 2004. Both ministers expressed their desire to promote agricultural cooperation in a manner advantageous to both Israel and Peru.

After discussing the issues and new directions for mutual cooperation, both ministers have agreed to consider ways to enhance agricultural cooperation between both countries. Such cooperation may include signing an agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the republic of Peru on the following issues:

1. Increasing the profitability of Peruvian and Israeli Agricultural producers and their agricultural know-how and to encourage investment opportunities between the two countries.
2. Encouragement of cooperation between the respective associations and organization from the agriculture sector in both states.
3. A joint plan of action with clearly defined goals and objectives to promote the cooperation.
4. Facilitation of a transfer of technology on agricultural production and innovations through respective research and academic institutions, technical assistance agencies, and private firms from the agro-technology sector.
5. The possibility of exchange of genetic materials from plants and animal resources.

6. The possibility of exchange of knowledge in post harvest and agricultural marketing for export.
7. The possibility of exchange of knowledge concerning the use of marginal water in agricultural irrigation.

DONE in duplicate in Jerusalem on the 24 of March 2004.



The minister of Agriculture of
and Rural Development of the
State of Israel



The minister of Agriculture of
the Republic of Peru